


أَيْنَ قَطَّتِي؟

## Où est mon chat ?

 Clare Verbeek, Thembani Dladla, Zanele Buthelezi

 Bronwen Heath

 Hanadi Traifeh, Maaouia Haj Mabrouk

 Arabic / French

 Level 1

(imageless edition)



أَيْنَ قِطِّي؟

...

Où est mon chat ?

هَلْ هِيَ تَحْتَ السَّرِيرِ؟

...

Est-ce qu'il est sous le lit ?

هَلْ هِيَ فَوْقَ الْخِزَانَةِ؟

...

Est-ce qu'il est sur le placard  
?

هَلْ هِيَ وَرَاءَ الْأُرِيكَةِ؟

...

Est-ce qu'il est derrière le  
canapé ?

هَلْ هِيَ بِجَانِبِ حَاوِيَةِ الْقَمَامَةِ؟

...

Est-ce qu'il est à côté de la poubelle ?

هَلْ هِيَ دَاخِلَ السَّلَّةِ؟

...

Est-ce qu'il est dans le panier ?

هَلْ هِيَ خَارِجَ الْمَنْزِلِ؟

...

Est-ce qu'il est à l'extérieur  
de la maison ?



هَـ هِـ يَـ !

...

Le voici !



# Storybooks Canada

[storybookscanada.ca](http://storybookscanada.ca)

أَيْنَ قَطَّتِي؟

Où est mon chat ?

Written by: Clare Verbeek, Themban Dladla, Zanele Buthelezi

Illustrated by: Bronwen Heath

Translated by: (ar) Hanadi Traifeh, Maaouia Haj Mabrouk, (fr) Alexandra Danahy

This story originates from the African Storybook ([africanstorybook.org](http://africanstorybook.org)) and is brought to you by [Storybooks Canada](http://Storybooks Canada) in an effort to provide children's stories in Canada's many languages.



This work is licensed under a Creative Commons [Attribution-NonCommercial 3.0 International License](http://creativecommons.org/licenses/by-nc/3.0/).